

# A&P

continuidad

Publicación temática de arquitectura  
FAPyD-UNR

## LA ARQUITECTURA ES...

**LUDWIG MIES VAN DER ROHE**

“Tenemos que aprender lo que un edificio puede ser, lo que debería ser, y también lo que no debe ser”

**N.02/1 JUNIO 2015**

[R.CAPOZZI/MIES VAN DER ROHE] [A. MOLINE / M. GRIVARELLO / B. CICUTTI] [F. VENEZIA / M. MARZO]  
[P.MENDES DA ROCHA / N. CAMPODÓNICO] [DOCENTES DE LA FAPYD / ANA PIAGGIO / PAULA LOMONACO]  
[I.MARTINEZ DE SAN VICENTE] [M. RAMPULLA] [ENTRE NOS ATELIER / D. CATTANEO]

**A&P Continuidad**

Publicación semestral de arquitectura

**Institución editora**

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño  
Riobamba 220 bis | +54 341 4808531/35  
2000 - Rosario, Santa Fe, Argentina

[aypcontinuidad@gmail.com](mailto:aypcontinuidad@gmail.com)  
[proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar](mailto:proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar)  
[www.fapyd.unr.edu.ar](http://www.fapyd.unr.edu.ar)





N.02/ 2015  
ISSN 2362-6097

revista

# A&P

continuidad

## FAPyD

FACULTAD DE ARQUITECTURA, PLANEAMIENTO y DISEÑO  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



Imagen de tapa :

Edificio Seagram, New York. 1954-1958.

Ludwig Mies van der Rohe en colaboración  
con Philip Johnson.

Imágen: [https://getjoenolan.files.wordpress.com/2014/04/img\\_0620-rev.jpg](https://getjoenolan.files.wordpress.com/2014/04/img_0620-rev.jpg)

A&P continuidad

## COMITÉ EDITORIAL

### Director

Dr. Arq. Gustavo Carabajal

Dr. Arq. Daniela Cattaneo

Dr. Arq. Jimena Cutruneo

Mg. Arq. Nicolás Campodónico

Arq. María Claudina Blanc

[proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar](mailto:proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar)

Diseño

Catalina Daffunchio

Departamento de Comunicación FAPyD

N.02/JUNIO 2015

ISSN 2362-6097

Agradecemos a los docentes y alumnos del curso de  
fotografía aplicada las imágenes del edificio de la FAPyD.



Próximo número :



ARQUITECTURA Y CONSTRUCCION

## AUTORIDADES

### Decano

Isabel Martínez de San Vicente

### Vicedecano

Cristina Gomez

### Secretario Académico

Sergio Bertozzi

### Secretaria de Autoevaluación

Bibiana Ponzini

### Secretario de Asuntos Estudiantiles

Eduardo Floriani

### Subsecretario Estudiantil

Pablo Andrés Chamorro

### Secretario de Extensión

Javier Elías

### Subsecretario de Extensión

Alejandro Ricardo Romagnoli

### Secretaria de Postgrado

Natalia Jacinto

### Secretaria de Investigación

Ana Espinosa

### Secretario Financiero

Jorge Luis Rasines

### Secretario Técnico

Javier Povrzenic

### Dirección General de Administración

Diego Furrer

INDICE

Editorial

06

Editorial

Gustavo A. Carabajal

---

Reflexiones de maestros

08

Sobre la enseñanza de la arquitectura  
Arquitectura es...

Ludwig Mies van der Rohe

Introducción de Renato Capozzi

---

Conversaciones

38

Conversación con  
Anibal Moliné

por Mauro Grivarello

Introducción de Bibiana Cicutti

---

56

Conversación con  
Francesco Venezia

por Mauro Marzo

---

70

Conversación con  
Paulo Mendes da Rocha

por Nicolás Campodónico

---

Dossier Temático

78

La Arquitectura es...

Arq. Ana Piaggio | Arq. Paula Lomónaco

---

80

Marcelo Barrale

---

82

Gustavo Carabajal

---

84

Adolfo Del Río

---

86

Ramiro García

---

88

Juan Manuel Rois

---

90

Armando Torio

---

92

Ana Valderrama

---

BIAU

94

¿Qué es la arquitectura  
Latinoamericana?  
*Reflexiones para una  
próxima bienal*

Isabel Martinez de San  
Vicente

---

98

Escapando de  
las definiciones

Marco Rampulla

---

100

La arquitectura no es un lujo  
*El ideario latinoamericano  
bajo la mirada de Entre Nos  
Atelier*

Entre Nos Atelier  
por Daniela Cattaneo

---



por RAMIRO GARCÍA

I. Intentar una definición de arquitectura implica, para un arquitecto, la difícil tarea de sintetizar en una frase simple todo lo que la arquitectura es capaz de hacer.

Pienso que la solución más sabia es definirla mediante analogías que describan por separado las múltiples dimensiones que abarca en simultaneidad. Es entonces, a un tiempo, una ciencia, un arte, una profesión, una técnica, un oficio; y no es ninguna de esas cosas solamente, o por separado.

A medida que uno avanza, en la carrera primero y luego en la profesión, la valoración y la incidencia que asigna a cada una de esas facetas va cambiando. Pero en mi caso siempre fue evidente esta realidad multidimensional de la disciplina y el compromiso y exigencia que conlleva; expresado como voluntad de superación y resistencia al achatamiento conceptual que implica entenderla sólo como producto de mercado. Buscando mayores precisiones, decimos que

es una disciplina que estudia proyecta y construye los espacios que habita el hombre como ser social; desde una perspectiva de optimización tanto de los recursos y mecanismos de su producción como de su resultado final en el tiempo. Y definimos los roles que necesariamente debe asumir: como soporte espacial para las actividades humanas; como sistema de comunicación no-verbal; como mediador ante un entorno; como administrador de recursos; como filtro ambiental.

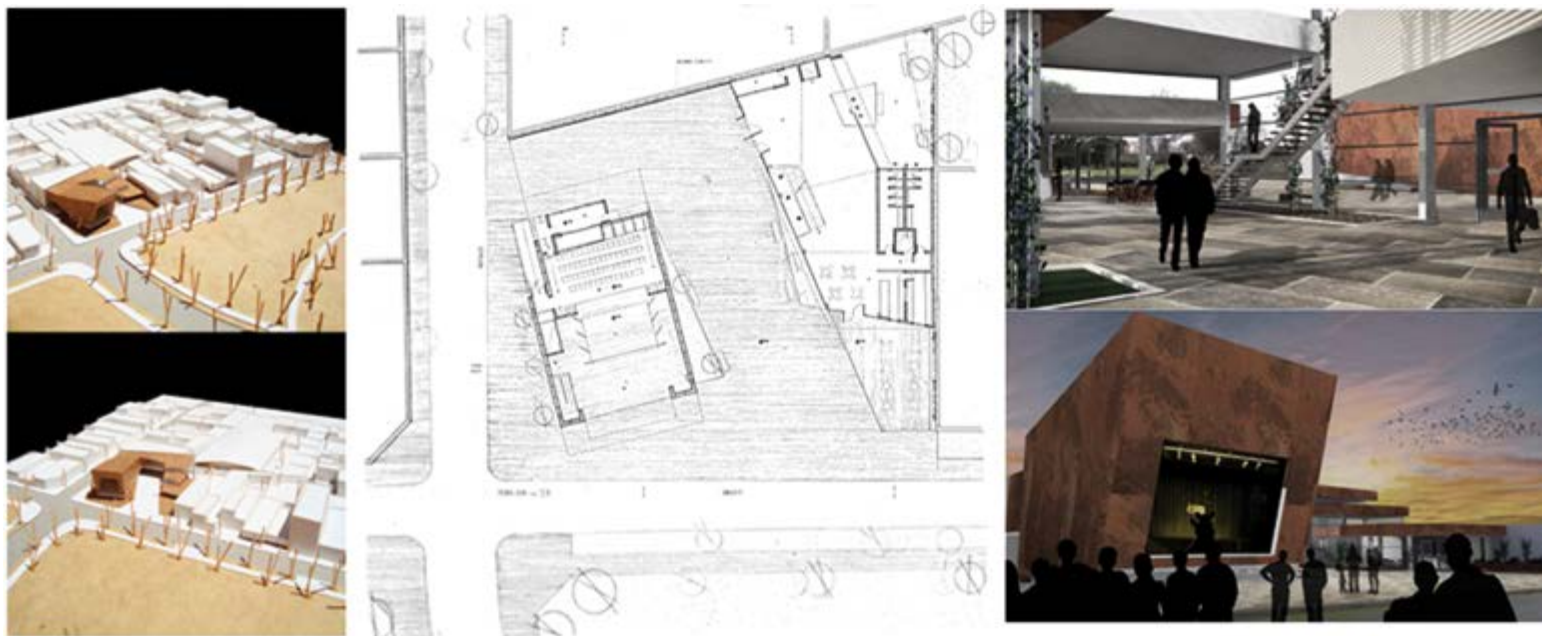
Pero además la arquitectura incluye una dimensión poética que, sea en un plano racional o intuitivo, resulta insoslayable para todo arquitecto. Esa dimensión trasciende para mí los aspectos expresivos y sensoriales de la forma, los materiales y la luz; para verificarse también a través de las lógicas, estructuraciones y sistemas que organizan las soluciones. Desde este punto de vista, y desde esa dimensión poética, hacer arquitectura se

vuelve un modo de recrear el mundo, y por lo tanto una forma de expresión, de comunicación, a través de la cual el arquitecto revela una propia visión superadora de la realidad y su propuesta positiva ante la vida.

II. Mi reflexión sobre los bordes, físicos o conceptuales, parte de reconocer que el hecho arquitectónico no es nunca aislado: sus límites se funden con un entorno y un paisaje. Análogamente, la disciplina articula escalas realidades y dimensiones diferentes.

El pensamiento y la acción proyectual deben superar el autismo y la fragmentación. Asumir su relación y pertenencia con estructuras mayores, tanto en el ámbito físico como social, que lo afectan y a los cuales tienen la capacidad de transformar; desde un enfoque sensible, empático y contextual. Hablamos entonces de explorar el límite -o bien la confluencia- entre las escalas arquitectónica y urbanística, y con la escala del paisaje.





Teatro urbano J.E. Brun - F. Casaccia. Trabajo de Cátedra - API 2012

Resulta necesario indagar en las potencialidades que en mayor o menor medida tiene todo proyecto arquitectónico de aportar al hecho urbano y al paisaje; a partir de explorar los límites entre edificio y ciudad o edificio y entorno natural. En este punto destaco la necesaria fluidez del pensamiento proyectual y la búsqueda de modos de acción más integradores, que reconozcan entornos de intervención más amplios, superando la escala asignada tradicionalmente al proyecto arquitectónico; repensándolo como una acción hacedora de ciudad y paisaje responsable de construir convivencia y comunidad.

La re-significación de programas, espacios, límites e influencias son herramientas útiles para pensar intervenciones edilicias desde un enfoque más amplio, integrador y abierto; amplificando la influencia de los edificios mediante interfaces de relación con su entorno urbano, que permitan inte-

grar nuevas funciones y más usuarios, realimentando a su vez el propio entorno.

**III.** Si bien nuestra sociedad mantiene una dinámica de cambio creciente reconocemos cierta matriz de permanencia, dentro del conocimiento, la cultura y las prácticas sociales, conectadas con cuestiones esenciales y básicas que no desaparecen ante los cambios y que constituyen una raíz común y permanente de nuestro desarrollo. Pienso que la arquitectura está comprendida en ella, y que aún con mutaciones, adaptaciones y nuevos significados seguirá siendo una disciplina necesaria y vigente.

En el futuro cercano, la arquitectura como acción proyectual y constructiva deberá resolver mayores y más complejas necesidades, relacionadas no sólo con el lugar, el programa y la tecnología de aplicación del edificio, sino también con las nuevas interrelaciones que éste mantendrá con fenómenos

y realidades mayores que lo contendrán; en un mundo cada vez más urbano, tecnificado e interconectado, y a la vez más consciente de sus fragilidades. Deberá comprometerse con modelos de producción más eficientes, en beneficio de edificios más accesibles, versátiles, dinámicos, reciclables o recuperables; repensados no sólo como unidades de consumo sino también de generación, transformación y recuperación de energía y materiales; propiciando la fluidez y adaptabilidad de las funciones y de los flujos de movimiento, información y energía, considerados como un bien comunitario a preservar.

**Ramiro García.** Arquitecto, Profesor Adjunto Ordinario del Ciclo Básico, Área Teoría y Técnica del Proyecto Arquitectónico; Titular a cargo de Cátedra en la materia Introducción a la Arquitectura, Análisis Proyectual I y II; FAPyD, Universidad Nacional de Rosario.







[www.fapyd.unr.edu.ar/ayp-ediciones](http://www.fapyd.unr.edu.ar/ayp-ediciones)



**Esta edición fue impresa en Acquatint.**

L N Alem 2254

Rosario, Argentina

Junio 2015

Cantidad: 500 ejemplares.

Universidad Nacional de Rosario

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño.

A&P Ediciones, 2015.





FACULTAD DE ARQUITECTURA, PLANEAMIENTO y DISEÑO  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO